

Jn. 12:44-50 mws

V. 44

ἔκραξεν AAI3sg fr. κραζω
to communicate something in a loud voice, call, call out, cry
to shout or cry out, with the possible implication of the unpleasant nature of the sound, to shout,
to scream

πιστεύων PAPtcpMSN fr. πιστευω
πιστεύει PAI3sg fr. πιστευω
to entrust oneself to an entity in complete confidence, believe (in), trust, with implication of total
commitment to the one who is trusted
to believe to the extent of complete trust and reliance, to believe in, to have confidence in, to
have faith in, to trust, faith, trust

πέμψαντά AAPtcpMSA fr. πεμπω
to dispatch someone, whether human or transcendent being, usually for purposes of
communication, send, John's gospel is dominated by the thought that Jesus is sent by God from
heaven
to cause someone to depart for a particular purpose, to send

V. 45

θεωρῶν PAPtcpMSN fr. θεωρω
θεωρεῖ PAI3sg fr. θεωρω
to observe something with sustained attention, be a spectator, look at, observe, perceive, see
to observe something with continuity and attention, often with the implication that what is
observed is something unusual, to observe, to be a spectator of, to look at

πέμψαντά AAPtcpMSA fr. πεμπω
see above

V. 46

φῶς
light in contrast to darkness, light, in a transcendent sense, light is the element and sphere of the
divine, cf. 8:12, 9:5, 3:19
light in contrast with darkness

κόσμον
planet earth as a place of inhabitation, the world, earth, world in contrast to heaven, especially
when mention is made of the preexistent Christ, who came from another world into the κοσμος,
specifically also, 'come into the world as light'
the surface of the earth as the dwelling place of mankind, in contrast with the heavens above and
the world below, earth, world

ἐλήλυθα PfAI1sg fr. ἔρχομαι
of movement from one point to another, with focus on approach from the narrator's perspective, come, of making an appearance, come before the public, appear, of Jesus as Messiah, the idea of Jesus having come heaven-sent to the earth is of considerable importance
to move toward or up to the reference point of the viewpoint character or event, to come, coming

ἵνα
marker to denote purpose, aim, or goal, in order that, that
marker of purpose for events and states, in order to, for the purpose of, so that

πιστεύων PAPtcpMSN fr. πιστεύω
see above

σκοτία
darkening of the mind or spirit, darkness, as a category including everything that is at enmity with God, earthly and demonic
the realm of sin and evil, evil world, realm of evil, darkness

μείνη AAS3sg fr. μένω
remain, stay, a person or thing remains where he, she, or it is, of someone who does not leave a certain realm or sphere, remain, continue, abide, cf. 8:31, 15:9
to continue in an activity or state, to continue, to remain in, to keep on

V. 47

ἀκούση AAS3sg fr. ἀκούω
to have or exercise the faculty of hearing, hear
to hear, hearing

ῥημάτων
that which is said, word, saying, expression, or statement of any kind, of pronouncements of (Christian) teaching or of divine understanding, cf. 5:47, 6:63, 10:21, 14:10, 15:7, 17:8
that which has been stated or said, with primary focus upon the content of the communication, word, saying, message, statement, question

φυλάξῃ AAS3sg fr. φυλάσσω
to continue to keep a law or commandment from being broken, observe, follow
to continue to obey orders or commandments, to obey, to keep commandments, obedience

κρίνω PAI1sg fr. κρίνω
to engage in a judicial process, judge, decide, hale before a court, condemn, hand over for judicial punishment, of the divine tribunal occupied by God or Christ, administer justice, judge, often the emphasis is unmistakably laid upon that which follows the Divine Judge's verdict, upon the condemnation or punishment, condemn, punish, cf. v. 48, 3:17, 18
to judge a person to be guilty and liable to punishment, to judge as guilty, to condemn

κόσμον
see above

σώσω AAS1sg fr. σωζω
to save or preserve from transcendent danger or destruction, save/preserve from eternal death,
from judgment, and from all that might lead to such death, e.g. sin
to cause someone to experience divine salvation, to save

V. 48

ἀθετῶν PAPtcpMSN fr. ἀθετεω
to reject by not recognizing something or someone, reject, not recognize, disallow
to refuse to recognize the validity of something, to reject, to regard as invalid

λαμβάνων PAPtcpMSN fr. λαμβανω
to accept as true, receive, receive someone's words (and use them as a guide), cf. 17:8
to come to believe something and to act in accordance with such a belief, to accept, to receive, to
come to believe, 'whoever rejects me and does not accept my message has one who will judge
him'

ρήματά
see above

κρίνοντα PAPtcpMSA fr. κρινω
κρινεῖ FAI3sg fr. κρινω
see above

λόγος
a communication whereby the mind finds expression, word, of utterance, chiefly oral, what you
say, statement, the Christian message, the Gospel, since this divine word is brought to humanity
through Christ, his word can be used in the same sense
the content of what is preached about Christ or about the good news, what is preached, gospel

ἐλάλησα AAI1sg fr. λαλεω
to utter words, talk, speak, express oneself
to speak or talk, with the possible implication of more informal usage, to speak, to say, to talk, to
tell

ἐσχάτη
pertaining to being the final item in a series, least, last in time, with reference to a situation in
which there is nothing to follow, especially of the last days, 'the last day' cf. 6:39, 44, 54, 11:24
pertaining to being the last in a series of objects or events, last, final

ἡμέρα

a day appointed for very special purposes, day, especially of a day of judgment, fixed by a judge, the day of God's final judgment, 'the last day'
an indefinite unit of time, but not particularly long, time, period

V. 49

ἐξ

marker denoting origin, cause, motive, reason, from, of, to denote derivation
marker of the source from which someone or something is physically or psychologically derived, from

πέμψας

AAPtcpMSN

fr. πέμπω

see above

ἐντολήν

a mandate or ordinance, command, of commands given by divine authorities, of God's commands to Christ, cf. 10:18, 14:31, 15:10
that which is authoritatively commanded, commandment, order

δέδωκεν

PfAI3sg

fr. δίδωμι

of God, give, grant, impose, send
markers of a causative relation, with otherwise almost empty semantic content, to cause, to bring about, to produce

εἶπω

AAS1sg

fr. εἶπον

to express a thought, opinion, or idea, say, tell
to speak or talk, with apparent focus upon the content of what is said, to say, to talk, to tell, to speak

λαλήσω

AAS1sg

fr. λαλέω

see above

V. 50

ἐντολή

see above

ζωή

transcendent life, life, the life of the believers, which proceeds from God and Christ, to designate the result of faith in Christ
to be alive, to live, life

αἰώνιός

pertaining to a period of unending duration, without end, of eternal life
pertaining to an unlimited duration of time, eternal, ‘so that everyone who believes in him may have eternal life’, there is evidently not only a temporal element, but also a qualitative distinction, αἰώνιος evidently carries certain implications associated with αἰώνιος in relationship to divine and supernatural attributes. If one translates ‘eternal life’ as simply ‘never dying’ there may be serious misunderstandings, since persons may assume that ‘never dying’ refers only to physical existence rather than to ‘spiritual death’ ‘unending real life,’ so as to introduce a qualitative distinction.

καθώς

of comparison, just as
marker of similarity in events and states, with the possible implication of something being in accordance with something else, just as, in comparison to

εἰρηκέν

see above

PfAI3sg

fr. εἶπον

οὕτως

referring to what precedes, in this manner, thus, so, ‘(just) as...so’
with reference to that which precedes, so, thus, in this way

λαλῶ

see above

PAI1sg

fr. λαλέω